

看东方
日本社会
与文化

丛书主编 张一兵

〔日〕宫家准 著

赵仲明 译

日本的民俗宗教

日本人无处不在的宗教行为源自于怎样的信仰传承

这部日本民俗宗教研究读物既充满了学术气息又通俗易懂

他从民俗学研究的视角对日本的原风景进行了有趣的探讨

在此基础上阐明日本人的民俗宗教的世界观

他对民俗宗教的定位和至为重要的死与祖灵化问题的论述有其学术独特性



南京大学出版社

丛书主编 张一兵

看东方 日本社会与文化

日本的民俗宗教

〔日〕宫家准 著
赵仲明 译



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

日本的民俗宗教 / (日)宫家准著;赵仲明译. —南京:
南京大学出版社, 2008. 2

(看东方. 日本社会与文化 / 张一兵主编)

ISBN 978-7-305-05225-5

I. 日... II. ①宫... ②赵... III. ①风俗习惯—研究—日
本 ②宗教—研究—日本 IV. K893.13 B929.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 014857 号

《Nihon no Minzokushuukyō》

© MIYAKE Hitoshi 1994

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Simplified Chinese character translation rights arranged with KODANSHA LTD.

through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

登记号 图字: 10-2007-059 号

出 版 者 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093
网 址 <http://press.nju.edu.cn>
出 版 人 左 健

丛 书 名 看东方: 日本社会与文化

书 名 日本的民俗宗教

著 者 [日]宫家 准

译 者 赵仲明

责任编辑 俞润生 金鑫荣 编辑热线 025-83593947

照 排 南京紫藤制版印务中心

印 刷 通州市印刷总厂有限公司

开 本 787×960 1/16 印张 14.5 字数 208 千

版 次 2008 年 2 月第 1 版 2008 年 2 月第 1 次印刷

印 数 1—3000

ISBN 978-7-305-05225-5

定 价 32.00 元

发行热线 025-83594756

电子邮箱 sales@press.nju.edu.cn(销售部)

nupress1@public1.ptt.js.cn

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购
图书销售部门联系调换

总 序

对中国与其东方邻国日本,我们往往喜欢用“一衣带水,唇齿相依”来形容,指的是中日两国之间的地缘距离和相互之间依存的关系。两国间的文化交流则源远流长,秦汉时期就有徐福带五百童男童女海上求仙到日本的传说。隋唐时期,是日本与我国交往的第一个高峰期,日本曾向我国派遣了二十多批遣隋使和遣唐使,我国也曾派遣过大量的迎送使节。两国友人、僧侣、学者之间交往不绝,特别是唐高僧鉴真和尚的东渡,为中日文化的交流刻画下了浓墨重彩。受中国文化的影响,日本的许多典章制度、风物民俗等都有取法华夏文化的痕迹,所谓“和魂汉才”,指的就是这个意思。

明治维新以后,日本全面师法西洋的政治经济制度,在文化取向上则要“脱亚入欧”,一时被称为蕞尔小岛的日本,物阜民丰,国势强盛,在东方国家中第一个完成了近代化的转型而忝为列强。而其时的中国,则是积贫积弱,国势衰微,于是一大批有识之士东渡日本,欲从“同文同种”的邻国汲取强国的良方。但从晚清至近现代,以前的“学生”欺负了“先生”,日本的扩张主义和军国主义政策给中华民族带来了深重的灾难,八年的全民抗战和艰难困苦之后,中国人对日本的一切自然都持排拒之态。而在“二战”后的废墟上,日本又在经济上重新崛起,成为世界第二的经济强国,文化上则受欧美文化影响至巨。但值得关注的是,走进全球化的东方日本却没有真正失却自身的民族文化之魂。

要了解一个民族,就要了解一个民族的文化。但在中日文化的交流了解上,却呈现出一种非对称性:日本对中西优秀文化采取的是“鲸吞”式文化输入方式,再加以本土的改良、消化,为我所

用。而近现代以来,我国的文化思想界对东西方文化采取的是两种不同的态度:对西方文化信奉的是“文化仰视”(“全盘西化”论为其代表),而对东洋文化则是另一种“文化俯视”,以为日本的一切皆来自中土,故在知识界残留一种文化自大和自恋的弊病,正如近人戴季陶所言,日本已把中国放在显微镜下观察千百次,而我们自己对日本文化则不甚了了。这实际乃是“中学为体,西学为用”说的余韵流响。反映在文化出版界,对西方文化著述的译介可谓叠床架屋,品种众多,而对日本研究著述的引进译介,却是门庭冷落。其实,我们若是真正走近日本,就可知晓日本文化在吸收中西文化的基础上,具备自身的文化特质。事实上,九世纪末遣唐使终止之后,中日两国之间中断了官方往来,中国文化对日本文化的影响相应减弱,而独具日本特色的文化即所谓国风文化日渐发展;明治维新以来,日本更是不遗余力地“向西看”。因此,日本文化与中国文化虽然在外形上有很多相似之处,但两者之间存在着本质上的差异,说中日两国的文化形似而神不似也不为过。所以,我们要想深入地认识了解日本文化,就得从认识两者之间的差异性开始。

在经济全球化的今天,对文化的输入和了解绝不能再“厚此薄彼”。固然,今天仍然有少数日本右翼分子试图用卑劣的手段掩盖那段令大和民族蒙耻的血腥史实,但我们还是应该以宏阔的历史气度、开放的文化心态了解世界各民族的文化,了解日本文化。因为要固守民族的文化之根,我们不能单面守护自己的文化母体,而是要积极了解异域文化,吸收和借鉴异质文化的精髓。知己知彼,才能百战不殆。

2001年12月7日,南京大学成立了“中日文化研究中心”。“中心”下设的“日本学术译丛编辑部”致力于译介日本代表性的学术研究成果,在南京大学出版社的《当代学术棱镜译丛》中专门设置了“广松哲学系列”,所译著作在中国哲学界已经引起了强烈反响。不过这次的译丛“看东方:日本社会与文化”与之有较大的不同。如果说“广松哲学系列”目的在于译介前沿性学术成果的话,那么此译丛在选书时看重的则是知名度、影响力和可读性。也就是说,这是一套针对一般读者而非

专业读者的译丛。所译介的七种图书,都是由日本著名学者撰著的论述日本文化的专业著作。内容涉及日本意识构造、风土人情、国民性格、文化特征等。美国著名社会学家本尼迪克特的《菊与刀》是一本为大家熟知的分析日本国民性的经典著作,她的异域文化背景和独到的研究视角是对日本国民和文化性格的一次本质探析。而日本本土学者撰写的类似的著作,则给我们提供了一种新的研究视域——这种交叉的学术视野可以多棱镜地折射日本社会与文化。当然,其中的褒美和溢恶,则要靠读者的明鉴了。

感谢“中心”同仁和南京大学日语系年轻俊彦们的支持。为了全方位地介绍日本文化,我们后续还会有日本现当代文化译著的出版,敬请读者期待。

张一兵

2007年11月于南京大学

前 言

众所周知,宗教是一种救助行为,当人们在日常生活中遇到无法用合理的方式来解决的挫折以及苦恼时便依靠宗教。宗教更是赋予了人生活的根本——人生以意义。毋庸置疑,对于人类而言,最大的不安和苦恼来自于死——它意味着生命的消亡。因此,自古以来,“死”始终是宗教的核心问题,并由此诞生了对死者的礼仪、对死的超自然性式的解释、有关死后世界的观念等等。另一方面,对于原始的人类而言,生命的开始——即生育,既是一件危险之事,同时又是一件神秘之事。他们不仅创造了与生育有关的礼仪,还对诸如新生儿是怎么来的、是从哪里来的等问题尝试了各式各样的解释。其中,既有人论及前世与灵魂,也有人关注性的问题。

提到宗教,人们一般想到的是诸如基督教、佛教、伊斯兰教等创立式宗教,它们由杰出的教祖基于个人的宗教体验而创立,并拥有世界各地的信徒。这些宗教都以教祖的启示及体验所建立起来的教训、伦理为中心。但是,人们从原始社会起就已经创造出了宗教,用它们应对、解释出生与死亡的问题,以及用以克服病痛与灾难、祈求丰收。

这类可谓基于生活习俗的宗教,由于它们是从家族以及地域社会的共同生活中自然孕育出来的,因此一般被称为自然宗教。在自然宗教中不存在特定的教祖以及教团,它们的组织形式几乎就是亲族、地域社会、民族等既存的社会组织本身。自然宗教,根据它们的发展阶段不同可以分类成原始宗

教、希腊及罗马宗教等古代宗教；印度教、道教、犹太教、神道等民族宗教。

毋庸赘言，创立式宗教，为了自己的传播和推广，并使之成为世界性宗教，它们必须与各地既存的自然宗教相融合。例如，传入日本的佛教，它正是吸收了自然宗教最为重视的送葬礼仪而成为葬仪佛教，并因此得以在日本扎下了根基。换一种说法，则可以说自然宗教的送葬礼仪因佛教而获得了完善，并被赋予了佛教的思想意义。同样，这种现象在生育、丰作、治病的礼仪中也能看到。

诸如那些被佛教所吸收并曾经由僧侣来主持的各种礼仪中，有不少摆脱了僧侣之手，在民间形成了家族或地域性的活动。还有一些礼仪并没有被佛教所吸纳，而成为神道的活动；也有的从一开始就只是存在于民间的宗教性习俗。这种存在于民间、与神职人员毫无关系的宗教现象一般被称为“民间信仰”。具体地说，民间信仰以祭祀、年中惯例活动、生活礼仪、民间故事传说为中心内容，渗透于人的衣食住行等社会生活的方方面面。

民间信仰并不被明确地意识为宗教，只是作为生活习俗而存在。但是，如果缺少了民间信仰，人们便会觉得生活中少了点什么而难以安心，因此，它是渗透在人们生活中的“看不见的宗教”。可以说，我们日本人就是在这样的无意识中被看不见的宗教引导着，并生活着。

不惟如此，诸多宗教中甚至注入了那些看不见的宗教的法则，并被它们所吸收。正如我们所看到的那样：当孩子一出生、当孩子年龄适逢7岁、5岁、3岁时要拜谒神社；人们在基督教堂举行结婚仪式；向新宗教祈求现世的利益；在寺院举行葬仪；在神社举行新年祈祷；彼岸、盂兰盆会去寺院；圣诞节去教堂。因此，这种宗教又被称为“日本宗教”、“日本教”。换言之，这类宗教是受众的宗教，就连教义、礼仪、组织完备的教义宗教也被它按照其自身的法则摄入其中。

这些与自然宗教有着深厚渊源并与创立式宗教相融合的宗教形态、并且由此而进一步沉淀下来的民间信仰,构成了一般日本人吸收诸宗教的模式,变成了可称之为日本宗教(日本教)的东西,我将其视之为日本的民俗宗教。由于民俗宗教具有上述特性,因此,它是人们在无意识的状态下所追随的看不见的宗教。当那些巧妙地融合了民俗宗教要素的新兴宗教出现的时候,生活在看不见的宗教中的日本人便成了新兴宗教的信徒。当政府举办振兴地域的祭祀活动时、当人们举行七五三^①、婚礼、葬仪等商业活动时、当媒体对民间活动进行报道时,看不见的民俗宗教便显现了出来,将人们吸引到它的周围。

正如前面所说的那样,在我国,佛教为了在日本的土壤里生根开花,不得不与日本自古以来的民俗宗教融合。不惟佛教,就连神道,甚至基督教都被吸收进了民俗宗教之中。现在,民俗宗教作为大部分日本人的看不见的宗教而存在,在政治、社会、经济等各种领域中被人们有机地加以利用。不过,大部分日本人并没有意识到他们生活在这样的民俗宗教中。

然而,我们对于这种精神生活中的民俗宗教,尤其是对于存在于民俗宗教中的“死”和“性”的问题,很容易表现出下面这些态度:或横加指责、或视为禁忌而王顾左右、或进行无关痛痒的探讨。尽管当事者真切地盼望获得真实的答案或者有关这方面内容的富有体系性的知识,而周围的人却从不给予正面的回应,而使之变成一种茶余饭后的余兴之谈。

这样的倾向也可以从媒体以及评论界对待民俗宗教的态度上窥见一斑。他们用若干出奇的方式向人们提供死亡、灵魂、新生、幽灵、妖怪、祭祀等场面。但是,这些场面几乎都没有被放置在民俗宗教的整个体系中以一定的方法论来对民俗

^① 七五三:每年11月15日3岁、5岁的男孩与3岁、7岁的女孩参加的拜神活动。——译者注

宗教加以分析。

我在1989年所写的《宗教民俗学》^①一书,目的就在于力图打破上述状况,系统地把握民俗宗教,以及确立研究方法。幸运的是该书得到了很多人的关注,并得以多次再版。不过,该书过于厚重,还包含了不少一般读者不太容易理解的理论。基于此,本书中我去掉了《宗教民俗学》的理论部分,在对自己的民俗宗教的研究方法,以及对日本的原风景——这是系统地理解日本民俗宗教的关键所在——民俗宗教的历史、礼仪、故事、图像、宗教的世界观等进行解说的基础上,在对民俗宗教加以定位的同时,以讨论民俗宗教中至为重要的死与祖灵化问题为形式使本书成为一本入门的基础性读物。

补充说明一下,作为本书的附论,我加入了民俗宗教研究史。只是由于篇幅的缘故,割爱了有关生活、社会与民俗宗教关系问题的讨论部分。想要进一步深入研究或者对今后的问题感兴趣的读者,请读我上面提到的《宗教民俗学》,以及以生活的视点讨论民俗宗教的拙著《生活中的宗教》^②和《宗教民俗学导引》^③。

最后我谨向本书的编辑、学术文库出版部长池永阳一先生、布宫美津子女士,以及同意我在本书中部分引用《宗教民俗学》的东京大学出版会的有关人士表示诚挚的谢意。

1994年6月

宫家 准

① 宫家 准:《宗教民俗学》,东京大学出版会,1989。

② 宫家 准:《生活中的宗教》,日本放送出版协会,1980。

③ 宫家 准:《宗教民俗学导引》,丸善株式会社,1992。

目 录

前 言 / 1

第一章 关于民俗宗教 / 1

- 1 宗教的种类 / 1
- 2 民俗宗教的视点 / 5
- 3 民俗宗教的结构与研究方法 / 12

第二章 日本人的原风景 / 18

- 1 日本的风土与日本人 / 18
- 2 何谓原风景 / 21
- 3 国土的原风景——国土、大和 / 26
- 4 乡土的原风景 / 30
- 5 寻求原风景 / 36

第三章 民俗宗教的历史 / 39

- 1 原始时代——绳文、弥生、古坟时代 / 39
- 2 古代——飞鸟、奈良、平安时代 / 42
- 3 中世——镰仓、室町时代 / 47
- 4 近世——江户时代 / 51
- 5 近代、现代 / 57

第四章 民俗宗教的礼仪 / 59

- 1 礼仪的特征与种类 / 59
- 2 祈祷与祭祀 / 61
- 3 历法与年中惯例活动 / 65
- 4 通过礼仪(人生礼仪) / 74
- 5 救助礼仪 / 79

第五章 民俗宗教与民间故事 / 84

- 1 民间故事的特性与种类 / 84
- 2 神话 / 89
- 3 寓言 / 93
- 4 传说与社会传闻 / 99
- 5 说唱与缘起 / 103

第六章 民俗宗教的图像 / 110

- 1 图像的特征与种类 / 110
- 2 宗教建筑 / 112
- 3 宗教雕塑 / 116
- 4 宗教工艺品 / 120
- 5 宗教绘画 / 124

第七章 民俗宗教的宗教性世界观 / 132

- 1 宗教性世界观 / 132
- 2 他界观 / 136
- 3 人观 / 146
- 4 神观 / 150
- 5 灾因论 / 158
- 6 宇宙观 / 164

第八章 祖灵化与佛教——人与神之间 / 172

- 1 民俗宗教与祖先祭祀 / 172
- 2 盂兰盆会的由来 / 177
- 3 地狱和极乐图——读《观心十界曼荼罗》 / 183
- 4 京都的盂兰盆会 / 192

附录 民俗宗教的研究史 / 199

- 1 初期的民间信仰研究 / 199
- 2 民俗学家的民间信仰研究 / 201
- 3 第二次世界大战后的民间信仰研究 / 203
- 4 现代的民间信仰研究 / 205
- 5 本书的特色 / 208

参考文献 / 211

第一章 关于民俗宗教

1 宗教的种类

宗教的定义

关于宗教,从研究者的不同视角出发存在着多种定义。在这里,我想对宗教下的基本定义是:与神性有关的人的生活方式——无论是不是当事者有意识的行为。这里所说的神性,具体指的是诸如精灵、神、佛、宇宙之法等超自然的存在。神性,与人的日常生活处于不同的维度空间,它既将人吸引至其周围,同时又有着拒绝人的特性。

进而,宗教的存在还必须具备一定的思想、实践、组织形式。并且,当人们在生活中陷入极端的挫折之时,它还必须发挥这样的作用,即拯救当事者、并给出宗教之所以具有终极意义的根据。这里所说的思想包含了教义、宗教伦理、升华为精神的信仰;实践包含了礼仪、布教、慈善活动;组织形式包含了以特定宗教活动为目的所建立的组织——教会、教团之外,还包含了只有在举行冠婚葬祭四大礼仪^①等特定的时候所变成的宗教集团,诸如家庭、地域社会、国家、民族等等这些原本世俗性的集团。在此顺便提一句,J. 瓦哈将前者命名为特殊宗教集团,将后者命名为适性宗教集团。

正如我在《前言》中提到的,本书将焦点放在作为生活习俗来加以

① 冠婚葬祭四大礼仪:中国人俗称的“红白事”。——译者注

经营的、并不被人们所意识的看不见的民俗宗教上。同时,那些主要存在于日本人的生活方式中,尽管并不为人们所意识、但经我的推定是被人们所公认的具有神性的东西,我也将其视为宗教并作为本书讨论的对象。因此,我要事先作一下说明,本书还包括了那些在思想、实践、集团组织上都与世俗的东西密不可分、其功能也属于习俗性的东西,即我前面提到的非明确的东西。

自然宗教与创立式宗教

人们从各种不同的角度尝试对宗教进行分类,在此,我根据宗教诞生当时的状况将其分为自然宗教与创立式宗教。自然宗教以生活中自然诞生并成长起来的人生礼仪^①、年中惯例活动、救助礼仪、神话、传说、寓言为主要内容,具体地说它包含了没有文字的原始民族的原始宗教;希腊、罗马、埃及等古代宗教;神道、道教、印度教、犹太教等民族宗教。

创立式宗教是由经过深刻的宗教体验而获得开悟的教祖所创立的宗教,包括基督教、佛教、伊斯兰教等。并且,由于创立式宗教的目标是使全世界的人成为自己的信徒,因此又被称作世界宗教。正如释迦出家修行、耶稣否定犹太教的律法那样,创立式宗教的教祖们超越了以既成的社会秩序为基础的自然宗教而建立起创立式宗教。因此,最早的信徒是那些在自然宗教那里得不到救助的保障、并且受到歧视和凌辱的人们。

为了更明确地看清楚自然宗教和创立式宗教的差异,我想就宗教的本质——即神性的特征、宗教得以成立的条件——即思想、实践、组织、信徒的拯救等方面对两者加以比较。自然宗教中具有神性的东西包括古代宗教以及民族宗教中的不计其数的神,如原始宗教中的灵魂(spirit)以及超自然力的神力(mana)等。犹太教中,唯一的上帝占据了中心地位。只是,一般而言,自然宗教中神圣的东西都呈现出灵魂崇拜以及多神教的特性。与此相对,创立式宗教中虽然也有诸如佛教那样

^① 人生礼仪:习俗中人的一生在经历生日、成人、结婚、死亡等阶段时所举行的庆典、纪念等礼仪活动。——译者注

强调法而不立神的宗教,但大多数属于一神教。

下面比较一下宗教所赖以成立的条件——思想、实践、集团组织。自然宗教是以礼仪为核心的,而创立式宗教则重视教祖的学说,以及由教祖和信徒组成的组织。再来看一下其中的内容。自然宗教的思想就是礼仪所赋予的意义和支撑着它的世界观,以及赋予家庭、地域、社会、民族、国家以超自然意义的神话、传说等。同时,礼仪是包括人生礼仪、年中惯例活动、救助礼仪等在内的与生活密切关联的东西。自然宗教着重于保存和继承这些礼仪以及神话,并不重视向第三者传教,有时甚至相反,对传教加以禁止。它的集团组织是适性宗教集团,很多场合下不存在专门的宗教人员。

与此相对,创立式宗教的思想是富有伦理性的教祖的思想,礼仪存在于教祖生日、开教、葬仪、教团成立的纪念典礼上,以及学习教祖思想的集会上。同时,它重视传教、慈善活动,它的组织是为了从事这些活动而特意建立起来的特殊的宗教集团形式。这种宗教团体以专业的神职人员为核心,形成带有官僚机构色彩的教团。

在救助的方式方面,较之个人,自然宗教重视的是对家庭、地域社会、民族、国家的维护和繁荣。它视个人为家庭、地域、民族、国家的一员,这一系列的集团的繁荣和生产的丰饶与对个人的救助联系在一起。而在日常生活中它所重视的是如何达成现世利益。只要得到救助就能获得利益,因此人们总是依赖救助,而并未将信仰作为一种精神层面的东西来加以对待。

与此相对,创立式宗教对上述的自然宗教以及支撑着自然宗教的集团持否定态度,它是由经历个人的烦恼与痛苦之后获得启示和开悟而实现了自我救助的教主所建立的。例如释迦出家、耶稣超越了犹太教、穆罕默德只身一人生活在洞穴之中。因此,那些与教祖同样被现实社会以及被那个社会中的自然宗教所歧视、凌辱的人,为了拯救自己的灵魂、获得来世的救助而信仰创立式宗教。也许正因为此,创立式宗教表现出否定现世的倾向,其救助也是个人行为。同时,在确信了获得救助之后,信仰便更加升华,他们开始生活于信仰的精神世界中,进而从事传教活动。

现实的宗教形态

以上所说的自然宗教以及创立式宗教是被理念化了的东西,而现实中两者是以互相混淆的形式存在的。下面就以日本的佛教与神道为例来对此加以思考。

不用赘言,佛教所主张的是人生为苦,该苦因人的烦恼(集)而得,为了消灭人生之苦,必须修中正的八正道,这就是以苦集灭道的四谛为核心的释迦的学说。但是,日本的佛教融入了自然宗教最为重视的死的仪礼而成为以葬仪和追善供养为主要活动内容的葬仪佛教。

不仅如此,柳田国男的民俗学还认为,以定居农业为生的日本人,他们的祖灵来到山中,净化之后变成山神。到了春天的卯月八日,祖灵回到乡里变成田神,守护子孙插秧种稻。秋天来临之后,祖灵回到山中重新变成山神。这就是祭祀氏族神的春祭和秋祭的原型。不过,四月八日则被定为释迦牟尼的生日。佛教就是这样经过与日本人所信仰的自然宗教的融合,终于在日本开花结果。

再来看一下与自然宗教有着深厚渊源的神道,它为了成为一个具有思想、仪礼、组织形式完备的宗教而与创立式宗教进行了融合。在这个过程中,对于自然宗教中不完备的思想部分,它向佛教进行了借用。其中,主张印度的菩萨为了救助日本人而以日本神的形式现身的“本地垂迹”思想就是其中的一个代表。另外,在神社中出现了社僧、建立起了神宫寺等等,这些都是强化集团组织的做法。与这些做法相呼应,当时在春、秋两季以祈祷丰收为中心内容的神道祭祀仪礼中还加入了七五三、婚礼、地镇祭^①等民俗活动。

民间信仰

在与自然宗教有着深厚渊源的民俗活动中,由民间举行的、并与神职人员毫无关系的活动不在少数。原本由僧侣以及神职人员等从事的融合了佛教要素的活动、教义神道的活动中也有很多脱离了神职人员之手,由在家之人来进行。

① 地镇祭: 祈愿土木、建筑等工程顺利的开工祭神礼仪。——译者注